

DEAF INTERPRETER-HEARING INTERPRETER TEAMS

Instructor Guide

Student Activity: Public Events Settings

The purpose of this activity sheet is to provide students with the opportunity to assess and justify the use of DI-HI teams. This Instructor Guide includes reading materials that provide a foundation for discussions, considerations, and responses to the Student Activity Guide.

Directions: When answering the following questions, be sure to consider various factors and provide justification for each of your answers.

Scenario:

Jeff has been contacted by a Deaf couple who are friends of his to interpret for a city-wide annual “Turkey Trot” that is scheduled for Thanksgiving morning in Jeff’s local community. The race is to benefit the local Food Bank and Homeless Shelter and will include a 5K run and a 1-mile fun walk. The Deaf couple has asked Jeff to interpret at the registration table, at the beginning of the race for the race instructions and after the race when winners are announced. The Deaf couple is in their 70s and use ASL.

Jeff has been interpreting for 5 years and holds a NIC Advanced from RID.

Assessing the need for a DI-HI team

1. Would you recommend a DI-HI team for this event?

If yes, continue answering questions 2 – 6; if no, jump to question 7:

2. What about the consumers and their anticipated language use in this scenario would warrant the use of a DI-HI team?

ANSWER: N/A

3. What about the interpreter’s language competency present in this scenario would warrant the use of a DI-HI team?

ANSWER: N/A

4. What setting considerations in this scenario that would warrant the use of a DI-HI team?

ANSWER: N/A

5. Using the CPC for justification, please explain your decision to secure a DI-HI team.

ANSWER: N/A

6. Upon completion of your assessment and your determination of needing a DI-HI team, what information would you include to make your case to the requestor that a DI-HI team is necessary?

ANSWER: N/A

DI-HI Team will not be utilized

7. What about the consumers and their anticipated language use in this scenario led you to your decision not to recommend a DI-HI team?

ANSWER:

The consumers in this scenario are ASL users in their 70s. While there may be some language variation that may factor into the interpreting process, given the situation and the couple's specific request for Jeff to interpret, Jeff should be capable of functioning effectively in this setting without a DI team.

8. What about the interpreter's language competency present in this scenario led you to your decision not to recommend a DI-HI team?

ANSWER:

Although Jeff only has 5 years interpreting experience, he is nationally certified. Holding this generalist certification verifies his ability to interpret competently in settings that are not highly specialized with typical Deaf consumers.

9. What setting considerations are present in this scenario led you to your decision not to recommend a DI-HI team?

ANSWER: This is a low-impact interpreted event. It is unlikely that the spoken message will be overly complicated or dense. Interpreting at the registration table will be more of a one-on-one interaction. Jeff will have the opportunity to interrupt and ask for clarification if needed. Jeff can request information in advance of the organizers as to what instructions they plan to share before the race. Given this information in advance, Jeff should be well prepared for this job.

10. Using the CPC for justification, please explain your decision to not secure a DI-HI team.

ANSWER: The RID Code of Professional Conduct requires interpreters to assess whether or not they possess the necessary skills required for the specific interpreting situation before accepting the work. After an analysis of the language of the consumers, the interpreter's language competency, and the setting considerations it is unlikely that this situation requires a DI-HI team.